

الحقائق الخاصة

باللقاح الثلاثي MMR

للأطفال الرضع في سن 15 شهراً

Arabic translation of *The facts about the MMR vaccine for babies aged 15 months*



معلومات حول اللقاح
الواقى من الحصبة
والنكاف والحصبة الألمانية

التطعيم
يحمي طفلك مدى الحياة

مقدمة

تحتوي تلك النشرة على حقائق حول اللقاح الثلاثي MMR. إذا كنت بحاجة لمناقشة تلك المعلومات فيرجى الاتصال بطبيب الأسرة أو الزائر الصحي أو الممرضة العيادية. كما قد يجديك أيضًا زيارة المواقع التالية:

www.mmrthefacts.nhs.uk

www.immunisation.nhs.uk

www.dhsspsni.gov.uk/phealth

ما هو MMR؟

يقي MMR طفلك من الحصبة (M) والنكاف (M) والحصبة الألمانية (R). وينبغي أن يتلقى طفلك MMR في سن 15 شهر تقريبًا، ثم يحصل على جرعة منشطة قبل دخول المدرسة. ونظرًا لأن لقاح MMR قد طُرح هنا في عام 1988 فقد انخفض عدد الأطفال المصابين بهذه الأمراض لأدنى المستويات.

يمكن للحصبة والنكاف والحصبة الألمانية أن تسبب مضاعفات خطيرة.

- يمكن للحصبة أن تسبب حالات عدوى في الأذن، ومشاكل في التنفس والالتهاب السحائي أو التهاب الدماغ (التهاب المخ). وتبلغ نسبة الوفيات الناجمة عنها 1 في 2.500 – 5.000.
- يمكن للنكاف (التهاب الغدة النكافية) أن يسبب فقدان السمع عادةً مع إمكانية جزئية أو كلية للشفاء، مع تورم وألم في الخصيتين في الصبية الأكبر سنًا والرجال. وكان النكاف أكثر العوامل المسببة للالتهاب السحائي الفيروسي في الأطفال.

- يمكن للحصبة الألمانية هي الأخرى أن تسبب التهاب المخ وقد تتسبب في تجلط الدم. في حالة السيدات الحوامل فإنها قد تتسبب في الإجهاض أو في حدوث مشاكل صحية جسيمة للأطفال الرضع مثل فقدان البصر أو السمع، أو مشاكل القلب أو تلف المخ.

من المهم تذكر أنه دون لقاح MMR فسوف يصاب كل الأطفال تقريبًا بهذه الأمراض الثلاثة.

هل يسبب MMR أي آثار جانبية؟

كما هو الحال مع جميع الأدوية فإنه توجد بعض الآثار الجانبية المرتبطة بالتطعيمات. وتكون أغلب تلك الأعراض طفيفة، ولا تدوم إلا لفترة وجيزة، مثل الاحمرار والتورم في موضع الحقن.

يحتوي MMR على ثلاثة لقاحات منفصلة في جرعة حقن واحدة. وتعمل تلك الأمصال في أوقات مختلفة. فبعد مرور أسبوع حتى 10 أيام من تطعيم الأطفال بلقاح MMR يصاب بعض الأطفال بالحمى، ويحدث طفح شبيه بالحصبة، كما يفقدون الإقبال على الطعام وذلك عندما يبدأ مفعول الجزء الخاص بالحصبة.

وقد يصاب طفلك في حالات نادرة جدًا بطفح تظهر خلاله بقع شبيهة بالكدمات وذلك بسبب الجزء الخاص بالحصبة الألمانية من التطعيم، والذي يبدأ بعد مرور أسبوعين بعد تعاطي MMR. وعادة ما يتحسن ذلك دون تدخل، ولكن في حالة ظهور مثل هذه البقع فعليك بعرضها على طبيبك.



بعد مرور ثلاثة أسابيع من إجراء الحقن، يصاب الطفل أحيانًا بصورة طفيفة من النكاف وذلك عندما يسري مفعول الجزء الخاص بالنكاف من لقاح MMR.

وفي بعض الأحيان يظهر على الأطفال أثر سلبي للقاح MMR. ففي حالة من كل 1.000 تقريبًا يحدث للأطفال نوبة مرضية تسببها ارتفاع درجة الحرارة بفعل الجزء الخاص بالحصبة من المصل (انظر صفحة 7 للاطلاع على كيفية علاج الحمى). ولا يوجد دليل على أن ذلك يؤدي لحدوث مشكلات على المدى البعيد. إن الطفل المصاب بالحصبة يواجه احتمالًا مضاعفًا خمس مرات للإصابة بنوبة مرضية كنتيجة للمرض.

ويمكن للقاحات أيضًا أن تسبب آثارًا من الحساسية. إلا أنها نادرة الحدوث إلى حد بعيد، حيث تتراوح نسبتها حالة واحدة من بين مليون حالة تطعيم. وعلى الرغم من أن تلك الآثار تبعث على القلق عند حدوثها، إلا أن العلاج يؤدي للشفاء العاجل والتام.

تبلغ حالات الإصابة بالتهاب الدماغ (التهاب المخ) حوالي حالة واحدة في كل مليون حالة تطعيم. وهي بذلك لا تتعدى احتمال إصابة أي طفل بالتهاب الدماغ دون الحصول على اللقاح، إلا أن الحصبة تسبب التهاب الدماغ في حالة من بين كل 5.000 طفل من المصابين بها.

وتبين المقارنات بين الآثار الجانبية للقاح MMR وتلك الناجمة عن الإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية أن اللقاح أكثر أمنًا من تلك الأمراض.

المعدل بعد أول جرعة من MMR	المعدل بعد الإصابة بالمرض الطبيعي	المضاعفات
1 في 1.000	1 في 200	النوبات المرضية (بسبب ارتفاع درجة الحرارة)
1 في 1.000.000	1 في 200 إلى 1 في 5.000	الالتهاب السحائي/ التهاب الدماغ (التهاب المخ)
1 في 24.000	1 في 3.000	الظروف المؤثرة على
لا يوجد	1 في 2.500 إلى 1 في 5.000	تخثر الدم الوفاة (إعتماداً على السن)

حقائق حول لقاح MMR

- يقي لقاح MMR الأطفال من الإصابة بالحصبة والنكاف والحصبة الألمانية.
- في 30 عامًا تم إعطاء ما يزيد عن 500 مليون جرعة من MMR في ما يزيد عن 100 بلد. ويتمتع بسجل ممتاز من السلامة.
- لا يوجد دليل على وجود رابط بين MMR ومرض الذئبية (الانغلاق على الذات) أو مرض الأمعاء.
- إن إعطاء اللقاحات بشكل منفصل قد يكون ضارًا. حيث يترك الأطفال عرضة لخطر الإصابة بالحصبة أو النكاف أو الحصبة الألمانية.

- لا توجد أي دول توصي بإعطاء اللقاحات بشكل منفصل عند توافر MMR .
- وفي العام السابق على طرح MMR في المملكة المتحدة، أصيب 86.000 طفل بالحصبة وتوفي منهم 16. ونظرًا لانخفاض معدل تعاطي المصل فقد تقشّرت حالات للإصابة بالمرض في أيرلندا وأسبانيا مما أفضى بحياة العديد من الأطفال.

ماذا يحدث إذا أصيب طفلي الرضيع بارتفاع في درجة حرارته بعد التطعيم؟

تمثل الآثار الجانبية من الأمصال أمرًا غير عادي، وعادةً ما تكون طفيفة وتختفي بسرعة. قد يصاب بعض الأطفال الرضع بارتفاع في درجة الحرارة أو الحمى (تزيد درجة الحرارة عن 37.5° مئوية). إذا كان وجه الطفل الرضيع دافئ الملمس ومحمّر أو متورد فقد أصيب بحمى على الأرجح. يمكنك فحص درجة حرارة الطفل باستخدام ترمومتر.

وتشيع حالات الحمى بدرجة كبيرة في الأطفال الرضع وصغار السن. وغالبًا ما يصابون بحالات عدوى. وفي بعض الأحيان تسبب الحمى إصابة الطفل الرضيع بنوبة مرضية، ويمكن لأي حالة حمى أن تنتسبب في ذلك، سواء كانت الحمى ناتجة عن الإصابة بعدوى أو بفعل أحد اللقاحات. ولذلك فمن المهم معرفة الإجراء السليم عند إصابة الطفل الرضيع بحمى. تذكر أن احتمال الإصابة بحالات الحمى بفعل الأمراض أعلى مما تسببه اللقاحات.



كيف يمكن علاج الحمى

1. حافظ على برودة طفلك الرضيع بالحرص على ما يلي:
 - عدم تغطيتهم بالعديد من طبقات الملابس أو الأغطية؛
 - عدم ارتفاع درجة الغرفة التي يوجدون بها بدرجة زائدة (لا ينبغي أن تكون باردة أيضاً، وإنما في درجة لطيفة من البرودة).
2. قدم لهم كمية كبيرة من المشروبات الباردة.

3. قدم لهم باراسيتامول للأطفال أو ايبوبروفين سائل (اطلب الحصول عليه دون سكر). اقرأ الإرشادات المبينة على زجاجة الدواء بعناية وقدم لطفلك الرضيع الجرعة الصحيحة حسب العمر. قد تحتاج لإعطاء الطفل جرعة ثانية بعد أربع إلى ست ساعات بعدها.

تذكر
ألا تقم أبداً بتقديم
الأسبرين
للأطفال دون
سن 16 عاماً.

- اتصل بالطبيب على الفور إذا كان طفلك الرضيع:
- درجة حرارته عالية للغاية (39° أو أعلى)
 - مصاباً بنوبة

إذا كان طفلك مصاب بنوبة فضعه بحيث يكون مستلقياً على جانبه في مكان آمن نظراً لأن الجسم قد يرتجف أو ينتفض.

ماذا عن التقارير التي تربط بين الذاتية وMMR؟

وعلى الرغم من التعرف على الذاتية (autism) بشكل متزايد الآن، إلا أن حالات الزيادة كانت آخذة في التزايد قبل طرح MMR. غالبًا ما يبدأ أولياء الأمور بملاحظة علامات الذاتية في الأطفال بعد بلوغ عامهم الأول. وعادةً ما يتم إعطاء MMR للأطفال في هذا السن تقريبًا، إلا أن ذلك لا يعني أن MMR يتسبب في هذا المرض.

لقد تم إجراء أبحاث مكثفة على مئات الآلاف من الأطفال لبحث احتمال وجود رابط بين لقاح MMR والذاتوية، وذلك في الدانمرك وفنلندا والولايات المتحدة والمملكة المتحدة، إلا أنه لم يتم إيجاد رابط.

ويتفق الخبراء حول العالم - بما يشمل منظمة الصحة العالمية - على عدم وجود رابط بين لقاح MMR والذاتوية.

هل تمت متابعة الأطفال لفترة كافية بعد إعطائهم MMR للتأكد من أنه آمن؟

في الولايات المتحدة تم إعطاء MMR لفترة تزيد عن 30 عامًا، استخدم خلالها 200 مليون جرعة. وفي فنلندا التي كان يتم فيها إعطاء الأطفال جرعتين من MMR منذ عام 1982، تمت متابعة الآثار التي الإبلاغ عنها بعد إعطاء MMR لفترة تزيد عن 14 عامًا. ولم ترد أي تقارير عن حدوث تلف دائم بفعل اللقاح. وفي الواقع فقد تبين أن MMR يمثل لقاحًا على نسبة عالية من الفعالية، كما يتمتع بسجل ممتاز من السلامة.

أليس من الأفضل للأطفال إعطاؤهم اللقاحات بشكل منفصل؟
إن إعطاءهم اللقاحات بشكل منفصل يعني إعطاءهم ست جرعات بدلاً من اثنتين، كما يعني ترك الأطفال معرضين لمرضين لفترة لا تقل عن العام. ويمكن لهذين المرضين أن يكونا خطيرين، بل ويفضيا للوفاة.

لقد قيل أن إعطاء اللقاحات الثلاثة معاً يحمل الجهاز المناعي للطفل فوق طاقته، إلا أن ذلك غير صحيح. فمذ أن يولد الأطفال يعمل الجهاز المناعي لديهم على وقايتهم من آلاف الفيروسات والبكتريا التي تحيط بهم.

وتحذر منظمة الصحة العالمية من استخدام أمصال منفصلة نظراً لأن ذلك يعرض الأطفال للخطر دون جدوى. ولا توصي أي دولة في العالم بإعطاء MMR كثلاثة لقاحات منفصلة. ولا يوجد دليل على أن إعطاء اللقاحات بشكل منفصل يعطي قدراً أكبر من الأمان، بل أننا قد نسبب الضرر دون تحقيق أي منفعة.

هل توجد أي أسباب تمنع تطعيم طفلي بلقاح MMR؟

توجد أسباب قليلة للغاية تحول دون تطعيم طفلك، وينبغي إخطار طبيب الأسرة أو الممرضة في حالة إصابة طفلك بما يلي:

- ارتفاع شديد في درجة الحرارة أو الحمى؛
- اختلاجات (تشنجات) أو نوبات؛
- ظهر عليه أثر سلبي لأي من التطعيمات؛
- يعاني من حساسية شديدة من أي شيء؛
- حدث له اختلال في توقف النزيف؛
- تلقى علاجاً من السرطان؛

- أصيب بأي مرض يؤثر على الجهاز المناعي (مثل اللوكيميا، الإيدز أو نقص المناعة المكتسب)؛
- يتعاطى أي دواء يؤثر على الجهاز المناعي (مثل جرعات عالية من الستيرويد أو الأدوية التي تقدم بعد عمليات زرع الأعضاء أو لعلاج حالات السرطان)؛
- مصاب بأي مرض آخر خطير.

ولا يعني ذلك دائماً عدم إمكانية تحصين طفلك، إلا أن ذلك يساعد الطبيب أو الممرضة على تقرير التحصينات المثلى لطفلك، وما إذا كانت هناك حاجة لتقديم أي مشورة أخرى لك. ولا يمثل سابق إصابة الأسرة بأحد الأمراض سبباً في عدم تطعيم طفلك.

خدمة الدعم للقاح MMR

يتم بيان خدمة الدعم للقاح MMR التي يقدمها نخبة كبيرة من المتخصصين في نواحي الطب والتمريض من خلال العبارة التالية:

بصفتنا متخصصين نعمل عن قرب في مجال تقديم الرعاية للأطفال، وفي برنامج التطعيم، فإننا نؤيد بكل صدق السياسة الحالية القائمة على استخدام اللقاح الثلاثي MMR.

بيان مشترك صادر عن:

Royal College of Paediatrics and Child Health
 Royal College of General Practitioners
 Royal College of Nursing
 Community Practitioners and Health Visitors Association
 Faculty of Public Health Medicine



"يسعى كل من أولياء الأمور نحو
الأفضل لأطفالهم، وإنني أعلم أن
تحديد الأفضل يمكن أن يكون صعباً
في بعض الأحيان. ولعل شيوع
بعض المقولات التي تبعث على

القلق حول لقاح MMR في الفترة الأخيرة قد أثار لديك بعض الشكوك
حول مدى صحة لقاح MMR لطفلك، إلا أن عناوين الأخبار لا تقدم
دائماً الصورة كاملة. لقد قدمنا لك في هذه النشرة الحقائق اللازمة
لمساعدتك على اتخاذ قرارك.

"ليس لدي أدنى شك في أن الإجراء الأمثل يتمثل في إعطاء طفلك
لقاح MMR، حيث أن ذلك يمثل الطريقة الأكثر أماناً لوقاية أطفالك من
مخاطر الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية."

Dr Henrietta Campbell
المسئولة الطبية الرئيسية - أيرلندا الشمالية

البرنامج الروتيني لتطعيم الأطفال

مواعيد التطعيم	يقي اللقاح من الأمراض التالية	كيف يتم إعطاء التطعيم
في سن 2 و3 و4 أشهر	الدفتيريا والكزاز والسعال الديكي وشلل الأطفال والمستدمية النزلية	حقنة واحدة
	الالتهاب السحائي ج	حقنة واحدة
في سن 15 شهر تقريباً	الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية	حقنة واحدة
3 إلى 5 أعوام	الدفتيريا والكزاز والسعال الديكي وشلل الأطفال	حقنة واحدة
	الحصبة والنكاف والحصبة الألمانية	حقنة واحدة
14 إلى 18 عاماً	الكزاز والدفتيريا وشلل الأطفال	حقنة واحدة

إذا فات طفلك أي من تلك اللقاحات فالوقت لم يفت أبداً لإدراك ما فات. قم بترتيب موعد مع طبيب الأسرة أو الزائر الصحي.

إذا كنت بحاجة لمزيد من المعلومات حول التطعيم، قم بزيارة موقع DHSSPS على الإنترنت www.dhsspsni.gov.uk/phealth أو موقع التطعيم القومي www.immunisation.nhs.uk أو www.mmrthefacts.nhs.uk